



Liban

LAUSANNE MÉDITERRANÉES

30 septembre – 8 octobre 2023

Une semaine d'échange et de culture

Spectacles – concerts – films – littérature –
conférences – découvertes culinaires –
ateliers – marché – soirées festives

Dès septembre, *Horizons méditerranéens*

Un programme nomade dans plusieurs
centres socioculturels et à l'EPFL



Ville de Lausanne



ÉDITORIAL

Après le Maghreb, la Grèce et l'Albanie, *Lausanne Méditerranées* continue d'explorer nos liens multiples avec l'espace méditerranéen et part pour cette nouvelle édition à la rencontre du Liban. Durant une semaine et à travers un riche programme culturel, des conférences, des soirées festives, rencontres dans les quartiers ou au marché, la manifestation met en valeur l'interculturalité et s'appuie sur l'enrichissement mutuel afin de favoriser des débats consacrés à des questions sociales et d'actualité.

Au carrefour de l'Orient et de l'Occident, bercé par 5000 ans d'histoire, le Liban fascine depuis toujours par son incroyable diversité, tant au niveau de ses sites naturels spectaculaires que de ses influences multiples, ses nombreuses communautés religieuses ou encore de sa richesse culturelle et gastronomique. Il interroge aussi par sa complexité et les crises traversées depuis la guerre civile (1975–1990). Après l'explosion du port de Beyrouth en 2020 qui a dévasté la moitié de la capitale, le Liban est frappé aujourd'hui par une crise financière et économique sans précédent. Il est aussi, depuis une dizaine d'années, terre d'accueil de nombreuses et nombreux réfugiés syriens – 1,5 million aujourd'hui.

Lausanne Méditerranées souhaite avec cette nouvelle édition mettre en lumière la capacité remarquable des Libanaises et Libanais d'affronter les soubresauts de l'époque et la créativité foisonnante qui émane de ce petit territoire. Initiée par la Ville de Lausanne avec le concours de nombreuses institutions culturelles, la manifestation associe bien sûr à la programmation de l'événement les Lausannoises et Lausannois originaires de ce pays du Croissant fertile, qui contribuent à tisser et à renforcer les liens qui unissent la Suisse et le Liban de part et d'autre du bassin méditerranéen.

Grégoire Junod

Syndic de la Ville de Lausanne

Un projet de la Ville de Lausanne soutenu par le crédit de la Confédération destiné à l'intégration, dans le cadre de son programme « Nouveau Nous ».

www.lausanne.ch/mediterranees – mediterranees@lausanne.ch

HORIZONS MÉDITERRANÉENS

prologue

Pour cette nouvelle édition, dès la mi-septembre, *Lausanne Méditerranéennes* prend ses quartiers dans plusieurs centres socio-culturels et vous propose – en préambule – des ateliers et des activités pour partir à la découverte de la culture libanaise.

1001 histoires libanaises

Lausanne Méditerranéennes vous invite à un voyage autour de récits, de comptines et d'histoires libanaises, en compagnie de Ghania Ziadé. Une lecture en arabe et en français destinée aux enfants.

Partenaire: ISJM Institut suisse Jeunesse et Médias, *Projet 1001 histoires dans les langues du monde*

Me 20 septembre, 16h, Bibliothèque Jeunesse

Ve 29 septembre, 16h, Espace 44

Sa 7 octobre, 14h, Cabane des Bossons

Sa 7 octobre, 16h30, Maison de Quartier de la Pontaise

Durée: 60 minutes

Entrée libre

Cuisines en partage

Animés par des Libanaises et Libanais de la région, les ateliers culinaires sont l'occasion d'apprendre à concocter l'un des plats traditionnels du Liban. Des falafels à l'houmous en passant par le kibbé, les mezze ou le fattouche, autant de découvertes culinaires qui vous feront voyager vers de nouvelles saveurs.

Partenaires: Fondre à feu doux et SOS Liban Médicaments

Sa 23 septembre, 18h, Cabane des Bossons

Sa 30 septembre, 16h, Espace 44

Di 1^{er} octobre, 13h30, Maison de Quartier Sous-Gare

Sa 7 octobre, 16h, Cabane des Bossons

Durée: 2 heures

Entrée libre sur inscription
mediterranees@lausanne.ch

Nombre de places limité

Rythmes libanais

Jada Morad vous propose un voyage au cœur de la danse orientale sur les rythmes Maksoum ou Saaïdi. Après un échauffement, intégrez le tempo en battant des mains, puis apprenez la technique de la danse du ventre. Terminez cette exploration en réalisant ensemble une chorégraphie! Une petite pause avec thé et biscuits libanais soutiendra vos efforts.

Di 24 septembre, 16h, Cabane des Bossons

Di 1^{er} octobre, 16h, Espace 44

Durée: 2 heures

Entrée libre sur inscription
mediterranees@lausanne.ch

Limité à 12 participantes



Toiles d'Orient

Découvrez le cinéma libanais dans votre quartier à travers une sélection de films incontournables. De *L'Insulte* à *Costa Brava, Lebanon*, en passant par *Caramel*, *West Beyrouth* ou encore *Bosta, l'autobus*, autant de films qui vous feront voyager à travers le regard de leurs cinéastes.

Entrée libre

Cabane des Bossons

Je 21 septembre, 19h30,

Caramel de Nadine Labaki, 2007, 10/14

Di 24 septembre, 19h,

Et maintenant, on va où ? de Nadine Labaki, 2011, 12/14

Je 28 septembre, 19h30,

Bosta, l'autobus de Philippe Arancting, 2005, 16/16

Je 5 octobre, 19h30,

Costa Brava, Lebanon de Nadine Labaki, 2021, 16/16

Espace 44

Lu 25 septembre, 19h,

West Beyrouth de Ziad Doueiri, 1998, 12/15

Ma 26 septembre, 19h,

L'insulte de Ziad Doueiri, 2017, 12/14

Je 28 septembre, 19h,

Costa Brava, Lebanon de Nadine Labaki, 2021, 16/16

À L'EPFL

Pour les étudiantes et les étudiants de l'EPFL, l'association Lebanese Students in Lausanne propose une fenêtre sur le Liban avec des animations, un stand et la projection de *Capharnaüm*, de Nadine Labaki.

Stand sur l'esplanade de l'EPFL :

Je 28 septembre, 12h-14h

Plus d'infos sur :

www.epfl.ch/campus/associations/list/alsl

À VIDY

Le Théâtre Vidy-Lausanne propose *Fumée d'Ambre* d'Issam Bou Khaled et Sarmad Louis. Une pièce écrite en écho à l'explosion du port de Beyrouth le 4 août 2020. Une oeuvre artistique et politique qui entremêle témoignages et récits.

Sa 16 septembre, 16h

Di 17 septembre, 16h

Plus d'infos en page 9

LAUSANNE MÉDITERRANÉES

week-end d'ouverture

Un week-end pour lancer les festivités de *Lausanne Méditerranées*. Au programme le samedi, un apéritif pour toutes et tous, des stands, des animations et démonstrations au marché et une exposition à Pyxis. Puis, le dimanche, une fenêtre s'ouvrira sur le Liban à la Maison de Quartier Sous-Gare, organisée par les associations libanaises de la région, avec des stands et deux concerts.

AU MARCHÉ

Samedi 30 septembre – Place Pépinet

9h–18h : stands

11h : allocution de Grégoire Junod, Syndic de la Ville de Lausanne, suivie d'un apéritif, en musique avec Dida Guigan et Samir Nasr Eddine
10h / 12h / 14h / 15h : démonstrations de danse par Jada Morad

Saveurs du Liban au marché

Les stands tenus par des associations et des traiteurs libanais de la région sont autant d'opportunités pour partir à la découverte de la gastronomie libanaise et de ses nombreux produits artisanaux.

Stands notamment de : Association des Amis du Liban, Cedrus Libani, SOS Liban Médicaments, Taolé – table libanaise, Ghania Ziadé, Lina Hamze, Lebanese Students in Lausanne, etc.

Le Théâtre Vidy-Lausanne tient son stand au marché. Renseignez-vous sur *Lausanne Méditerranées* et sur la programmation de saison du théâtre.

Sa 2 septembre et **sa 7 octobre**, 9h30–13h
www.vidy.ch

Rythmes libanais à ciel ouvert

Une petite scène située sur la Place Pépinet sera l'écrin de démonstrations de danse par Jada Morad sur des rythmes Mak-soum ou Saaidi. L'opportunité aussi d'entrer dans l'univers musical de la chanteuse et compositrice suisse-libanaise Dida Guigan et du compositeur libanais Samir Nasr Eddine.

À PYXIS

**Samedi 30 septembre –
Place de la Cathédrale 6**

18h : vernissage de l'exposition de Gian Spina

Exposition On Bandits

Autour de la projection de l'essai documentaire *On Bandits* de Gian Spina, une série de photos investit les murs de Pyxis durant une semaine. *On Bandits* met en lumière les récits de protagonistes témoignant de la crise financière et de ses conséquences.

Partenaire : Valentin 61

Réalisation : Gian Spina, vidéaste et photographe

Sa 30 septembre, 18h – vernissage

Exposition jusqu'au 8 octobre

Plus d'infos sur les heures d'ouverture

www.lausanne.ch/mediterranees

Lieu : Pyxis, Maison de la culture et de l'innovation numérique

Entrée libre

MAISON DE QUARTIER SOUS-GARE

Dimanche 1^{er} octobre –
Av. Edouard Dapples 50

Fenêtre sur le Liban

La Maison de Quartier Sous-Gare s'imprègne de la culture de l'Orient : un voyage entre découvertes culinaires, produits artisanaux, musique, danse et poésie, organisé par les associations libanaises de la région. Après un atelier de cuisine et la présentation des associations, un récital de poésie musicale est proposé par l'association Cedrus Libani, inspiré des poèmes de Khalil Gibran. Puis, Dida Guigan et ses musiciens nous emmèneront direction *Beyrouth-Express*.

Partenaires : Association Les Amis du Liban, Cedrus Libani, SOS Liban Médicaments
Programme :

13h30 : atelier de cuisine avec SOS Liban Médicaments. Entrée libre sur inscription à mediterranees@lausanne.ch

15h : stands et présentations des associations libanaises

17h : concert de poésie musicale par Cedrus Libani avec Marie Daher, Mohammad Haidar, Christian Baur et Atena Carte, ainsi que l'école de danse Rafa Belgini

20h : *Beyrouth-Express*, un concert de Dida Guigan avec Mirko Maio, Samir Nasr Eddine, Manu Hagmann et Noé Tavelli

Lieu : Maison de Quartier Sous-Gare
Entrée libre

Beyrouth-Express



LAUSANNE MÉDITERRANÉES

partez à la découverte

GASTRONOMIE

La Table libanaise

La Table libanaise, c'est une soirée qui associe littérature et gastronomie, un repas concocté à six mains pour découvrir la richesse culinaire du pays du cèdre. C'est aussi un voyage des sens accompagné de lectures aux influences libanaises, le tout dans un lieu d'exception, la Villa Mon-Repos.

Partenaires: Lausanne à Table et la Politique du livre de la Ville de Lausanne, en collaboration avec Man'Ouchy, Keyann et Baytouti

Moderation: Natalie Sbaï

Comédienne: Victoria Castell

Ve 6 octobre, 19h

Lieu: Villa Mon-Repos, Parc Mon-Repos

Prix: CHF 85.- (boissons comprises)

Inscription:

www.lausanneatable.ch/evenement/table-libanaise/

Nombre de places limité

Destination Liban

Une verrée viendra clore cette semaine riche en découvertes autour du Liban. Dans un cadre convivial, sur une playlist de Mulah, prolongez la rencontre avec les partenaires, artistes et intervenant·es invité·es lors de cette édition 2023 de *Lausanne Méditerranées*.

Di 8 octobre, dès 19h

Lieu: Théâtre Vidy-Lausanne, La Kantina

Entrée libre



Cuisines en partage

Animés par des Libanaises et Libanais de la région, les ateliers culinaires sont l'opportunité d'apprendre à concocter l'un des plats traditionnels du Liban.

Plus d'infos en page 4

Saveurs libanaises au théâtre

Planchettes de mezze libanais proposées au bar du CPO et du Théâtre Vidy-Lausanne avant et après les représentations.



SPECTACLES

Fumée d'Ambre

Le théâtre pour dire la catastrophe: afin de récolter des fonds pour les victimes de l'explosion du port de Beyrouth, une actrice et activiste sociale invite certaines d'entre elles à témoigner dans une réunion virtuelle. Les discussions autour du statut des victimes et des coupables brouillent peu à peu les frontières entre le réel et la fiction.

Création: Issam Bou Khaled et Sarmad Louis

Programmation: Théâtre Vidy-Lausanne, en collaboration avec La Bâtie – Festival de Genève

Sa 16 septembre, 16h

Di 17 septembre, 16h

Durée: 55 minutes. Théâtre / vidéo

Langues: arabe, surtitré en français

Lieu: Théâtre Vidy-Lausanne, Salle 64 – Charles Apothélos

Tarif à choix: CHF 10.– à CHF 40.– (suggéré: CHF 25.–)

Billetterie: www.vidy.ch/fr/billets-et-abonnement

Garderie dès 4 ans: sa 16 septembre, dès 16h



Fleurs d'amnésie

Fleurs d'amnésie est un conte original sur le Liban. De la mer à la montagne, l'aventure de Samir le marin nous invite à découvrir ses multiples paysages et ses personnages loufoques et facétieux. À travers le thème de la mémoire collective, ce conte poétique nous propose de porter un regard nouveau sur ce pays pétri de charme et de contradictions.

Création: Jad Makki – Cie Orphalese

Programmation: Centre Pluriculturel et social d'Ouchy (CPO)

Ma 3 octobre, 20h – première

Ve 6 octobre, 18h30 et 20h30

Durée: 60 minutes

Langue: français

Spectacle tout public dès 9 ans

Lieu: Centre Pluriculturel et social d'Ouchy

Tarif unique: CHF 18.–

Réservation: www.cpo-ouchy.ch



Hartaqāt (Hérésies)

Hartaqāt (Hérésies)

Lina Majdalanie et Rabih Mroué mettent en scène trois textes d'écrivaines libanaises en exil, avec un musicien, un auteur-performeur, une actrice et un plasticien. Trois passeur·se·s de frontières, de celles qui séparent les pays, les langues, les classes sociales, les genres ou les religions dans le Liban d'aujourd'hui.

Créé en janvier 2023 au Théâtre Vidy-Lausanne

Création: Lina Majdalanie et Rabih Mroué, avec des textes de Rana Issa, Bilal Khbeiz et Souhaib Ayoub, et la musique de Raed Yassin

Programmation: Théâtre Vidy-Lausanne

Je 5 octobre, 19h30

Ve 6 octobre, 18h

Sa 7 octobre, 19h30

Di 8 octobre, 18h

Durée: 1h55. Théâtre / musique / arts visuels

Langues: arabe et français, surtitré en français.

Lieu: Théâtre Vidy-Lausanne, Salle 96 – René Gonzalez

Tarif à choix: CHF 10.– à CHF 40.– (suggéré: CHF 25.–)

Billetterie: www.vidy.ch/fr/billets-et-abonnement



Diptyque de Chrystèle Khodr inspiré par l'histoire du banquier Youssef Beidas

Qui a tué Youssef Beidas ?

L'amour et le monde bancaire partagent un lexique commun : la réciprocité, la confiance, l'intérêt... Dans un jeu participatif, l'auteure invite à capitaliser sur une relation amoureuse. Vos performances seront-elles équivalentes à celles de l'Intra Bank, miracle libanais des années 60 ? Pour voir, misez !

Création : Chrystèle Khodr

Programmation : Théâtre Vidy-Lausanne

Je 5 octobre, à 16h et à 18h

Ve 6 octobre, à 16h30 et à 18h30

Sa 7 octobre, à 14h30, 16h30 et 20h

Di 8 octobre, à 15h et à 18h30

Durée : 50 minutes. Jeu participatif

Langue : français

Lieu : Théâtre Vidy-Lausanne, Salle 76 – La Passerelle

Tarif à choix : CHF 10.– à CHF 40.– (suggéré : CHF 25.–)

Billetterie : www.vidy.ch/fr/billets-et-abonnement



Qui a tué Youssef Beidas ?

L'ascension et la chute de la Suisse d'Orient

Le Liban a été paisible et agréable à vivre au point qu'il fut appelé « la Suisse d'Orient ». Ce mythe a été entretenu par Youssef Beidas fondateur de la Banque Intra, miracle libanais des années 60 dont l'effondrement résonne avec la situation du Liban actuel. Chrystèle Khodr décrypte les destins croisés de ce banquier et son pays à travers une lecture musicale.

Création : Chrystèle Khodr

Programmation : Théâtre Vidy-Lausanne

Je 5 octobre, 20h30

Ve 6 octobre, 20h30

Sa 7 octobre, 18h

Di 8 octobre, 16h30

Durée : 50 min. Performance / lecture / musique

Langue : arabe surtitré en français.

Lieu : Théâtre Vidy-Lausanne, Salle 17 – Le Pavillon

Tarif à choix : CHF 10.– à CHF 40.– (suggéré : CHF 25.–)

Billetterie : www.vidy.ch/fr/billets-et-abonnement



CONCERTS

Poésie musicale

Intitulé « Liban, Miroir d'Occident – Khalil Gibran le Clairvoyant », ce concert de l'association Cedrus Libani chemine avec le poète libanais Khalil Gibran et la complicité de Marie Daher, soprano, Mohammad Haidar, baryton, Christian Baur, ténor et lecteur, Atena Carte, pianiste. Il propose un croisement culturel éclectique entre la Suisse et le Liban, ponctué de pièces vocales en solo ou en chœur chantées en arabe et en français, de poèmes de Gibran et de danses orientales de l'école de danse Rafa Belgini.

Di 1^{er} octobre, 17h

Durée : 1h20

Lieu : Maison de Quartier Sous-Gare

Entrée libre





Rust

Beyrouth-Express

L'auteure et compositrice suisse-libanaise Dida Guigan nous emmène sur son *Beyrouth-Express*, un projet musical né suite à l'explosion du port de Beyrouth afin de récolter des fonds. Entourée de musiciens et musiciennes d'ici et de là-bas, son univers musical est riche de ses identités multiples.

Musicien·nes: Mirko Maio, Samir Nasr Eddine, Noé Tavelli, Manu Hagmann et Dida Guigan

Di 1^{er} octobre, 20h

Lieu: Maison de Quartier Sous-Gare

Entrée libre



Lebanese Sounds aux Docks

Cette soirée proposée en collaboration avec Station & Shuruq Music réunit Rust, duo qui réinvente les classiques de la poésie et des répertoires musicaux arabes en musique électronique, Blu Fiefer qui mêle des éléments de trap, drill et R&B sexy et Khansa dont la pop arabe queer avant-gardiste flirte avec la danse baladi contemporaine.

Programmation: Docks, en collaboration avec Station & Shuruq Music

Maîtresse de cérémonie: Karine Guignard – La Gale

Je 5 octobre, portes 19h45, show 20h15

Lieu: Docks

Tarifs: CHF 20.– prélocation / CHF 25.– caisse du soir

Billetterie: www.docks.ch/billetterie



PRAED en concert

Musique joyeuse et rageuse au menu de PRAED, le duo formé par le clarinettiste de jazz suisse Paed Conca et Raed Yassin, acteur et musicien libanais: un heureux mélange de mélodies populaires arabes, de free jazz et d'électronique.

Programmation: Théâtre Vidy-Lausanne

Ve 6 octobre, 21h30

Lieu: Théâtre Vidy-Lausanne, La Kantina

Entrée libre



Blu Fiefer



Beirut Beats

Maud Hala Chami aka Mulah et Fidel Amine de l'Association des étudiant·es libanais·es de Lausanne proposent une soirée électro orientale avec des djs d'origine libanaise, dont Charbel Aldawailibi, jeune dj mélangeant House et Techno, et Mulah, dj et créatrice de nombreux événements.

Programmation: Théâtre Vidy-Lausanne

Ve 6 octobre, 23h-4h

Lieu: Théâtre Vidy-Lausanne, La Kantina

Entrée libre



PROJECTIONS

On Bandits

Ce projet suit la crise économique au Liban en 2022 : au bord de l'effondrement, le pays a connu une vague de cambriolages de banques. À travers les interventions des protagonistes Sally Hafiz, Bassam El-Sheikh, Abdallah El-Saïi et les réflexions de l'historienne Nadia Abou Ali, le film explore et cherche à donner un sens à ces circonstances surréalistes, à ces histoires humaines qui se cachent derrière les gros titres.

Performance audiovisuelle et film, suivis d'une discussion avec le réalisateur

Réalisation : Gian Spina, vidéaste et photographe

Programmation : Valentin 61

Lu 2 octobre, 20h

Me 4 octobre, 20h

Lieu : Pyxis, Maison de la culture et de l'innovation numérique

Entrée libre



Memory Box

Noël à Montréal. Maia et sa fille Alex reçoivent un colis de Beyrouth : des cahiers, cassettes et photographies que Maia a envoyés à sa meilleure amie partie à Paris pour fuir la guerre civile. Maia refuse d'affronter ce passé, mais Alex s'y plonge et y découvre l'adolescence tumultueuse de sa mère dans les années 80.

En présence de l'un des cinéastes

Drame, comédie, France-Canada-Liban, 2022

Durée : 102 minutes, v.o s-t fr.

Réalisation : Khalil Joreige, Joana Hadjithomas

Programmation : Cinémathèque suisse

Ma 3 octobre, 20h45

Lieu : Casino de Montbenon, Salle Paderewski

Tarifs : Plein tarif CHF 10.- / Tarif réduit CHF 8.-

Billetterie : <https://live.cinematheque.ch/>



Costa Brava, Lebanon

Toiles d'Orient

Découvrez le cinéma libanais dans votre quartier à travers une sélection de films incontournables. De *L'Insulte* à *Costa Brava, Lebanon*, en passant par *Caramel*, *West Beyrouth* ou encore *Bosta*, l'autobus, autant de films qui vous feront voyager à travers le regard de leurs cinéastes.

Du je 21 septembre au je 5 octobre

Partenaires : Espace 44 et Cabane des Bossons

Entrée libre

Plus d'infos en page 5

REGARDS CROISÉS

Regards littéraires sur le Liban

Cette rencontre littéraire est proposée sous la forme d'un dialogue entre quatre auteur·ice·s : Yasmine Char, écrivaine et dramaturge, autrice de *L'amour comme un empire* – Gilberte Favre, autrice de *Liban, j'écris ton nom* – Zahi Haddad, écrivain, auteur de *Au bonheur de Yaya* – Souhaib Ayoub, journaliste et écrivain, auteur de *Binayet Hargoul*.

Modération : Nadia Roch, cheffe de service, Bibliothèques et Archives de la Ville de Lausanne

Lu 2 octobre, 18h30, rencontre suivie d'une verrée libanaise

Lieu : Pyxis, Maison de la culture et de l'innovation numérique

Entrée libre



Le Liban, du mythe phénicien aux périls contemporains

Le politologue Daniel Meier nous invite à cheminer et à réfléchir sur nos visions préconstruites du Liban. Une mise en perspective des représentations depuis près de 50 ans, entre images de guerre, de destruction, d'explosion, d'une société en proie à une crise profonde aux ramifications multiples. Il apportera son regard sur la complexité de ce qui s'y joue, opposant une grandeur passée à une décadence contemporaine, la beauté des lieux à la laideur des guerres...

Conférencier : Daniel Meier, docteur en sociologie politique et spécialiste du Liban. Professeur à Sciences Po Grenoble et au Global Studies Institute à l'Université de Genève

Modération : Zahi Haddad, écrivain et conseiller en communication

Ma 3 octobre, 18h30, conférence suivie d'une pause gourmande libanaise, avec dégustation de spécialités disponibles à l'achat dès 19h15

Lieu : Casino de Montbenon, Salle Paderewski

Entrée libre, inscription souhaitée à mediterranees@lausanne.ch



Bosta, l'autobus



Les médias émergents au Liban

Quel rôle les médias numériques ont-ils joué dans la transformation de l'ordre social et politique au Liban ? S'appuyant sur ses travaux de recherche, la chercheuse Nadine Tamer évoque, lors de cette conférence, la transformation du travail journalistique et médiatique dans les médias libanais au temps du numérique.

Conférencière : Nadine Tamer, docteure en sciences de l'information et de la communication de l'université Paris II Panthéon-Assas

Modération : Zahi Haddad, écrivain et conseiller en communication

Me 4 octobre, 18h30, rencontre suivie d'une verrée libanaise

Lieu : Pyxis, Maison de la culture et de l'innovation numérique

Entrée libre, inscription souhaitée à mediterranees@lausanne.ch



Trajectoires de vie

Raconter son parcours, témoigner de sa trajectoire de vie entre ici et là-bas, parler de cette aventure singulière...

Maria Zufferey-El Matni, psychopédagogue libanaise et suisse, fondatrice de la Maison de la charité et de la paix, entraîne dans son sillage des Libanais·es de la région pour évoquer ensemble leur récit, leurs expériences et leurs découvertes.

Modération : Justine Hirschy, chargée de projet et adjointe, Bureau lausannois pour les immigrés (BLI)

Je 5 octobre, 18h30

Lieu : Hôtel de Ville, Salle du Conseil communal

Entrée libre, inscription souhaitée à mediterranees@lausanne.ch



Écrits d'ici et d'ailleurs

Cet atelier d'écriture intergénérationnel est proposé par Souhaib Ayoub, journaliste et écrivain libanais, auteur et interprète dans le spectacle *Hartaqāt* de Lina Majdalanie et Rabi'h Mroué. Il a lancé le projet *Ta'a naktob* (« Écrivons ensemble »), dont le but est de populariser l'écriture créative auprès des jeunes. Son roman *Binayet Hargoul* a reçu le prix de production d'Al Mawred Al Thaqafy.

Pour adultes et enfants dès 6 ans

Programmation : Théâtre Vidy-Lausanne

Sa 7 octobre, 14h

Durée : 2 heures

Lieu : Théâtre Vidy-Lausanne

Entrée libre sur inscription :

<https://vidy.ch/fr/evenement/atelier-decriture-creative-avec-souhaib-ayoub-2/>



EN LIBRAIRIE OU EN BIBLIOTHÈQUE

Des romans aux recueils de poésie, en passant par des essais, des œuvres contemporaines ou classiques, élargissez votre découverte du Liban à travers sa littérature.

En collaboration avec les Bibliothèques et Archives de la Ville de Lausanne, le Théâtre Vidy-Lausanne et la librairie Payot Lausanne
Dès le mois de septembre



SEPTEMBRE

Sa 16	16h		Spectacle – <i>Fumée d'Ambre</i> d'Issam Bou Khaled et Sarmad Louis	Théâtre Vidy-Lausanne Salle 64 Charles Apothéloz
	16h		Garderie – workshop pour les enfants pendant le spectacle	Théâtre Vidy-Lausanne Salle 76 La Passerelle
Di 17	16h		Spectacle – <i>Fumée d'Ambre</i> d'Issam Bou Khaled et Sarmad Louis	Théâtre Vidy-Lausanne Salle 64 Charles Apothéloz
Me 20	16h		Contes – <i>1001 histoires libanaises</i> par Ghania Ziadé	Bibliothèque Jeunesse
Je 21	19h30		Projection – <i>Caramel</i> de Nadine Labaki	Cabane des Bossons
Sa 23	18h		Atelier culinaire – <i>Cuisines en partage</i> avec Fondre à feu doux	Cabane des Bossons
Di 24	16h		Atelier de danse – Rythmes libanais avec Jada Morad	Cabane des Bossons
	19h		Projection – <i>Et maintenant, on va où ?</i> de Nadine Labaki	Cabane des Bossons
Lu 25	19h		Projection – <i>West Beyrouth</i> de Ziad Doueiri	Espace 44
Ma 26	19h		Projection – <i>L'insulte</i> de Ziad Doueiri	Espace 44
Je 28	12h–14h		Stand – <i>Fenêtre sur le Liban</i> avec Lebanese Students in Lausanne	Esplanade de l'EPFL
	19h		Projection – <i>Costa Brava, Lebanon</i> de Nadine Labaki	Espace 44
	19h30		Projection – <i>Bosta, l'autobus</i> de Philippe Aranctingj	Cabane des Bossons
Ve 29	16h		Contes – <i>1001 histoires libanaises</i> par Ghania Ziadé	Espace 44
Sa 30	9h–18h		Stands et animations – <i>Saveurs du Liban au marché</i>	Place Pépinet
	10h/12h 14h/15h		Démonstrations de danse avec Jada Morad	Place Pépinet
	11h		Ouverture officielle, en musique avec Dida Guigan et Samir Nasr Eddine	Place Pépinet
	16h		Atelier culinaire – <i>Cuisines en partage</i> avec Fondre à feu doux	Espace 44
	18h		Vernissage de l'exposition de photos, en prolongement du film <i>On Bandits</i> de Gian Spina	Pyxis, Maison de la culture et de l'innovation numérique

OCTOBRE

Di 1 ^{er}	13h30	Atelier culinaire – <i>Cuisines en partage</i> avec SOS Liban Médicaments	Maison de Quartier Sous-Gare
	15h	Stands et présentation des associations libanaises	Maison de Quartier Sous-Gare
	16h	Atelier de danse – <i>Rythmes libanais</i> avec Jada Morad	Espace 44
	17h	Concert de poésie musicale – <i>Liban, Miroir d'Occident</i> – Khalil Gibran le Clairvoyant avec Cedrus Libani	Maison de Quartier Sous-Gare
	20h	Concert – <i>Beyrouth-Express</i> de Dida Gigan et son ensemble	Maison de Quartier Sous-Gare
Lu 2	18h30	Rencontre – <i>Regards littéraires sur le Liban</i> avec Yasmine Char, Gilberte Favre, Zahi Haddad et Souhaib Ayoub	Pyxis, Maison de la culture et de l'innovation numérique
	20h	Exposition de photographies de Gian Spina, performance audiovisuelle et film <i>On Bandits</i>	Pyxis, Maison de la culture et de l'innovation numérique
Ma 3	18h30	Conférence – <i>Le Liban aujourd'hui : du mythe phénicien aux périls contemporains</i> par Daniel Meier	Casino de Montbenon <i>Salle Paderewski</i>
	19h45	Pause gourmande libanaise, avec dégustation de spécialités disponibles à l'achat	Casino de Montbenon <i>Salon bleu</i>
	20h	Spectacle – <i>Fleurs d'amnésie</i> de Jad Makki	Centre Pluriculturel et social d'Ouchy – CPO
	20h45	Projection et rencontre – <i>Memory Box</i> de Khalil Joreige et Joana Hadjithomas	Cinémathèque suisse – Casino de Montbenon <i>Salle Paderewski</i>
Me 4	18h30	Conférence – <i>Les médias émergents au Liban</i> , par Nadine Tamer	Pyxis, Maison de la culture et de l'innovation numérique
	20h	Exposition de photographies de Gian Spina, performance audiovisuelle et film <i>On Bandits</i>	Pyxis, Maison de la culture et de l'innovation numérique
Je 5	18h30	Table ronde – <i>Trajectoires de vie</i> avec Maria Zufferey-El Matni entourée de Libanais.e.s de Lausanne	Hôtel de Ville <i>Salle du Conseil communal</i>
	16h/18h	Spectacle, jeu interactif – <i>Qui a tué Youssef Beidas ?</i> de Chrystèle Khodr	Théâtre Vidy-Lausanne <i>Salle 76 La Passerelle</i>
	19h30	Projection – <i>Costa Brava, Lebanon</i> de Nadine Labaki	Cabane des Bossons
	19h30	Spectacle – <i>Hartaqāt (Hérésies)</i> de Lina Majdalanie et Rabi H Mroué	Théâtre Vidy-Lausanne <i>Salle 96 René Gonzalez</i>
	20h15	Concert – <i>Lebanese Sounds</i> en collaboration avec Station & Shuruq Music, Maîtresse de cérémonie Karine Guignard – La Gale	Docks
	20h30	Performance, lecture, musique – <i>La montée et la chute de la Suisse d'Orient</i> de Chrystèle Khodr	Théâtre Vidy-Lausanne <i>Salle 17 Le Pavillon</i>

■ Stands et gastronomie
 ■ Spectacles
 ■ Concerts
 ■ Films et expositions
■ Conférences
 ■ Ateliers
 ■ Activités enfants

OCTOBRE

Ve 6	16h30/ 18h30	Spectacle, jeu interactif – <i>Qui a tué Youssef Beidas ?</i> de Chrystèle Khodr	Théâtre Vidy-Lausanne Salle 76 La Passerelle
	18h	Spectacle – <i>Hartaqāt (Hérésies)</i> de Lina Majdalanie et Rabi Mroué	Théâtre Vidy-Lausanne Salle 96 René Gonzalez
	18h30/ 20h30	Spectacle – <i>Fleurs d'amnésie</i> de Jad Makki	Centre Pluriculturel et social d'Ouchy – CPO
	19h	Gastronomie et littérature – <i>La Table libanaise</i> avec Lausanne à table	Villa Mon-Repos
	20h30	Performance, lecture, musique – <i>La montée et la chute de la Suisse d'Orient</i> de Chrystèle Khodr	Théâtre Vidy-Lausanne Salle 17 Le Pavillon
	21h30	Concert – PRAED - Raed Yassin et Paed Conca	Théâtre Vidy-Lausanne La Kantina
	23h– 4h	Soirée électro orientale – <i>Beirut Beats</i> avec Mulah et invitées	Théâtre Vidy-Lausanne La Kantina
Sa 7	14h	Atelier d'écriture créative – <i>Écrits d'ici et d'ailleurs</i> avec Souhaib Ayoub	Théâtre Vidy-Lausanne Salle 23 Studio de répétition
	14h	Contes – <i>1001 histoires libanaises</i> par Ghania Ziadé	Cabane des Bossons
	14h30/ 16h30/ 20h	Spectacle, jeu interactif – <i>Qui a tué Youssef Beidas ?</i> de Chrystèle Khodr	Théâtre Vidy-Lausanne Salle 76 La Passerelle
	16h	Atelier culinaire – <i>Cuisines en partage</i>	Cabane des Bossons
	16h30	Contes – <i>1001 histoires libanaises</i> par Ghania Ziadé	Cabane des Bossons
	18h	Performance, lecture, musique – <i>La montée et la chute de la Suisse d'Orient</i> de Chrystèle Khodr	Théâtre Vidy-Lausanne Salle 17 Le Pavillon
	19h30	Spectacle – <i>Hartaqāt (Hérésies)</i> de Lina Majdalanie et Rabi Mroué	Théâtre Vidy-Lausanne Salle 96 René Gonzalez
Di 8	15h/ 18h30	Spectacle, jeu interactif – <i>Qui a tué Youssef Beidas ?</i> de Chrystèle Khodr	Théâtre Vidy-Lausanne Salle 76 La Passerelle
	16h30	Performance, lecture, musique – <i>La montée et la chute de la Suisse d'Orient</i> de Chrystèle Khodr	Théâtre Vidy-Lausanne Salle 17 Le Pavillon
	18h	Spectacle – <i>Hartaqāt (Hérésies)</i> de Lina Majdalanie et Rabi Mroué	Théâtre Vidy-Lausanne Salle 96 René Gonzalez
	Dès 19h	Verrée de clôture – <i>Destination liban</i> , sur une playlist de Mulah	Théâtre Vidy-Lausanne La Kantina

■ Stands et gastronomie
 ■ Spectacles
 ■ Concerts
 ■ Films et expositions
■ Conférences
 ■ Ateliers
 ■ Activités enfants



INFORMATIONS PRATIQUES

SPECTACLES – CONCERTS – SOIRÉES FESTIVES

Théâtre Vidy-Lausanne

Av. E.-H. Jaques-Dalcroze 5, 1007 Lausanne
+41 21 619 45 45
www.vidy.ch



Spectacles > *Vidy à ton prix !* tarif pour toutes et tous
CHF 15.– / 20.– / 25.– / 30.– / 40.–
CHF 10.– pour les moins de 26 ans
Billetterie: www.vidy.shop.secutix.com
Ateliers, concert et soirée > *entrée libre*

Bus 2 et 24, arrêt Théâtre de Vidy
Bus 6 et 25, arrêt Figuiers
Bus 1, arrêt Batelière

CPO – Centre pluriculturel et social d'Ouchy

Ch. Beau-Rivage 2, 1006 Lausanne
+41 21 616 26 72
www.cpo-ouchy.ch



Tarif unique: CHF 18.–
Billetterie: www.cpo-ouchy.ch ou +41 21 616 26 72

Bus 2, arrêt Croix-d'Ouchy
Bus 25, arrêt Elysée
Métro M2, arrêt Délices

Docks

Fondation pour les musiques actuelles
Avenue de Sévelin 34, 1004 Lausanne
+41 21 623 44 44
www.docks.ch



Tarif prélocation: CHF 20.–
Tarif caisse du soir: CHF 25.–
Billetterie: www.docks.ch/billetterie

Bus 17, arrêt EPSIC
Ligne 16, arrêt Belvédère
Métro M1, arrêt Vigie

FILMS – CONFÉRENCES

Cinémathèque suisse

Casino de Montbenon, 1002 Lausanne
+41 58 800 02 00
www.cinematheque.ch



Plein tarif: CHF 10.–
Tarif réduit: CHF 8.–
Tarif groupe: CHF 5.–
Billetterie: www.cinematheque.ch/infos-pratiques

Bus 12 et 13, arrêt Montbenon
Bus 3, 6, 20, 21, arrêt Cécil
Métro M1, arrêt Vigie

Pyxis

Maison de la culture et de l'innovation numérique
Place de la Cathédrale 6, 1005 Lausanne
www.pyxis.art



Bus 7, 18, arrêt Riponne
Métro M2, arrêt Bessières

Hôtel de Ville

Place de la Palud 2, 1003 Lausanne
+41 21 315 25 21
www.lausanne.ch/mediterranees



Bus 7, 18, arrêt Riponne
Métro M2, arrêt Maurice Béjart

GASTRONOMIE ET ARTISANAT

Place Pépinet

1003 Lausanne

www.lausanne.ch/mediterranees

Bus 1, 2, 4, 6, 8, 9, arrêt St-François

Métro M1, M2, arrêt Lausanne-Flon

Villa Mon-Repos

Parc Mon-Repos, 1005 Lausanne

+41 21 315 24 60

www.lausanneatable.ch

La Table libanaise

Tarif: CHF 85.-/pers. (boissons comprises)

Repas sur inscription: www.lausanneatable.ch

Bus 9, arrêt Eglantine

Bus 13, arrêt Mon-Repos

DANS LES QUARTIERS

Bibliothèque Jeunesse

Av. d'Echallens 2A, 1004 Lausanne

+41 21 315 69 15

www.bavl.lausanne.ch

Bus 7, 9, 18, arrêt Boston



Cabane des Bossons

Chemin des Bossons 39bis, 1018 Lausanne

+41 21 315 67 45

www.bossons.ch

Entrée libre, inscription souhaitée aux ateliers

Bus 20, arrêt Bois-Gentil

Bus 21, arrêt Bossons



Maison de quartier de la Pontaise

Rue de la Pontaise 33, 1018 Lausanne

+41 21 646 22 01

www.lapontaise.ch

Entrée libre, inscription souhaitée aux ateliers

Bus 1, arrêt Oiseaux

Bus 18, arrêt Vieux-Moulin

Bus 20, arrêt Casernes



Maison de quartier Sous-Gare

Avenue Edouard Dapples 50, 1006 Lausanne

+41 21 601 13 05

www.maisondequartiersousgare.ch

Entrée libre, inscription souhaitée pour l'atelier

Bus 1, arrêt Dapples

Métro M2, arrêt Grancy



Espace 44

Avenue des Bergières 44, 1004 Lausanne

+41 21 647 45 48

www.espace44.ch

Entrée libre, inscription souhaitée aux ateliers

Bus 2 et 21, arrêt Presbytère



SUR LE CAMPUS DE L'EPFL

Esplanade de l'EPFL

Route Cantonale, 1015 Lausanne

www.epfl.ch – Lebanese students in Lausanne

Métro M1, arrêt EPFL



PARTENAIRES

SOUTIEN



PARTENAIRES CULTURELS



cinémathèque suisse

PYXIS

● Valentin 61

PAYOT
LIBRAIRE

ASSOCIATIONS LIBANAISES



ASSOCIATIONS



PARTENAIRES SOCIOCULTURELS

Cabane
des Bossons



Photos

Programme en français

Couverture: Nina Abdel Malak – unsplash – Tyr (Sour), Sud du Liban / p. 4: Simon Hurry – unsplash / p. 7: Alessandro Dezio – *Beyrouth-Express* / p. 8: DR / p. 9: Nora Rupp – *Hartaqât (Hérésies)* / p. 10: Chrystèle Khodr – *Qui a tué Youssef Beidas ?* / p. 11: DR – Rust / DR – Blu Fiefer / p. 12: trigon-film – *Costa Brava, Lebanon* / p. 13 Zelig films distribution – *Bosta, l'auto-bus* / p. 15: Piotr Chrobot – unsplash – Beyrouth / p. 19: Michal Gadek – unsplash – Beyrouth

Programme en arabe

Couverture: Nina Abdel Malak – unsplash – Tyr (Sour), Sud du Liban / p. 4: DR – unsplash / p. 5: Pathé Distribution – *Et maintenant, on va où ?* / p. 8: Filipp Romanovski – unsplash – mezza libanais / p. 9: Nora Rupp – *Hartaqât (Hérésies)* / p. 10: Ali Gharbieh – *Qui a tué Youssef Beidas ?* / p. 11: DR – Khansa / DR – Mulah / p. 12: trigon-film – *West Beyrouth* / p. 13: Haut et Court Production – *Memory Box* / p. 15: Nabih el Boustani – unsplash – Port de Jbeil

Graphisme lesbandits.ch Impression PCL Traduction Maïssa Ktifani



الشركاء

دعم من

NOUVEAU NOUS

شركاء في المجال الثقافي

PAYOT
LIBRAIRE

● Valentin 61

PYXIS

cinémathèque suisse

Docks
LABORATOIRE

CPO

VIDY THÉÂTRE
LAUSANNE

جمعيات لبنانية

SOS LIBAN
MÉDICAMENTS

لجنة والملاء

الجمعية اللبنانية
للثقافة والفنون

Cedrus Libani

Amis du Liban
SUISSE

جمعيات

ISJM
Institut suisse
Jeunesse et Médias

Fondre à feu doux

Lausanne à Table

شركاء في المجال الاجتماعي – الثقافي

Maison de Quartier
sous-gare

MAISON DE QUARTIER DE LA PONTAISE

ESP(44)ACE

FASL
FONDATEUR POUR
L'ÉCONOMIE SOCIALE
ET SOLIDAIRE

Cabane des Bossons

الصور

البرنامج بالفرنسية

الغلاف: نينا عبد الملك – unsplash – صور، جنوب لبنان / ص 4: سيمون هاري – unsplash / ص 7: أليساندرو ديزيو – بيروت – أكسبريس / ص 8: الحقوق محفوظة / ص 9: نورا راب – هرطقات / ص 10: كريستيل خضر – من قتل يوسف بيدس؟ / ص 11: الحقوق محفوظة – روست / الحقوق محفوظة – بلو فايفر / ص 12: trigon-film – كوستا براكا، لبنان / ص 13: Zelig films distribution – البوسطة / ص 15: Piotr Chrobot – unsplash – بيروت / ص 19: Michal Gadek – بيروت

البرنامج بالعربية

الغلاف: نينا عبد الملك – unsplash – صور، جنوب لبنان / ص 4: الحقوق محفوظة – unsplash / ص 5: Pathé Distribution – وهلاً لوين؟ / ص 8: فيليب رومانوفسكي – unsplash – مقبيلات لبنانية / ص 9: نورا راب. هرطقات / ص 10: علي غربية – من قتل يوسف بيدس؟ / ص 11: الحقوق محفوظة – خنسا / الحقوق محفوظة – Mulah / ص 12: trigon-film – بيروت الغربية / ص 13: Haut et Court Production. دقاتر / ص 15: نبيه البستاني – unsplash – ميناء جبيل – بيبيلوس

تصميم الجرافيك: PCL طباعة: lesbandits.ch ترجمة: ميساء قطيفاني

فن الطبخ ومصنوعات حرفية

باص 1 و2 و4 و6 و8 و9، موقف St-François
Lausanne-Flon، موقف 1M، مترو

Place Pépinet
1003 Lausanne
www.lausanne.ch/mediterranees

سعر الوجبة 85 فرنك للشخص الواحد (للشروبات مشمولة)
يجب التسجيل على الوجبة:
www.lausanneatable.ch

Villa Mon-Repos
Parc Mon-Repos, 1005 Lausanne
+41 21 315 24 60
www.lausanneatable.ch

باص 9، موقف Eglantine
باص 13، موقف Mon-Repos

في الأحياء السكنية

باص 7 و9 و18، موقف Boston

Bibliothèque Jeunesse
Av. d'Echallens 2A, 1004 Lausanne
+41 21 315 69 15
www.bavl.lausanne.ch



الدخول مجاني
يُستحسن التسجيل في ورشات العمل

Cabane des Bossons
Chemin des Bossons 39bis, 1018 Lausanne
+41 21 315 67 45
www.bossons.ch



باص 20، موقف Bois-Gentil
باص 21، موقف Bossons

الدخول مجاني – يُفضل التسجيل في ورشات العمل

Maison de quartier de la Pontaise
Rue de la Pontaise 33, 1018 Lausanne
+41 21 646 22 01
www.lapontaise.ch



باص 1، موقف Oiseaux
باص 18، موقف Vieux-Moulin
باص 20، موقف Casernes

الدخول مجاني – يُفضل التسجيل في ورشة العمل

Maison de quartier Sous-Gare
Avenue Edouard Dapples 50, 1006 Lausanne
+41 21 601 13 05
www.maisondequartiersousgare.ch



باص 1، موقف Dapples
باص 2، موقف Grancy

الدخول مجاني – يُفضل التسجيل في ورشات العمل

Espace 44
Avenue des Bergières 44, 1004 Lausanne
+41 21 647 45 48
www.espace44.ch



باص 2 و21، موقف Presbytère

في المعهد التقني الفدرالي العالي بلوزان (EPFL)

الحضور مجاني

Esplanade de l'EPFL
Route Cantonale, 1015 Lausanne
www.epfl.ch – Lebanese students in Lausanne

باص 1M، موقف EPFL



معلومات عملية

عروض مسرحية – حفلات غنائية – حفلات مسائية

مسرحيات – Vidy بالسعر الذي تختاره! أسعار للجميع
15 / 20 / 25 / 30 / 40 فرنك
10 فرنك لمن تقل أعمارهم عن 26 سنة
www.vidy.shop.secutex.com شراء التذاكر:
ورشات العمل والحفلات للموسيقى والحفلات للسائية > الدخول مجاني

Théâtre Vidy-Lausanne
Av. E.-H. Jaques-Dalcroze 5, 1007 Lausanne
+41 21 619 45 45
www.vidy.ch



باص 2 و 24، موقف Théâtre de Vidy
باص 6 و 25، موقف Figuiers
باص 1، موقف Batelière

سعر موحد 18 فرنك
التذاكر: www.cpo-ouchy.ch أو 72 26 616 021

CPO – Centre pluriculturel et social d'Ouchy
Ch. Beau-Rivage 2, 1006 Lausanne
+41 21 616 26 72
www.cpo-ouchy.ch



باص 2، موقف Croix-d'Ouchy
باص 25، موقف Elysée
ميتر 2، موقف Délice

سعر الشراء المسبق 20 فرنك
سعر الشراء بنفس الساء من الصندوق 25 فرنك
التذاكر: www.dock.ch/billetterie

Docks
Fondation pour les musiques actuelles
Avenue de Sévelin 34, 1004 Lausanne
+41 21 623 44 44
www.docks.ch



باص 17، موقف Epsic
باص 16، موقف Belvédère
ميتر 1، موقف Vigie

أفلام – محاضرات

السعر الكامل 10 فرنكات
السعر للخص 8 فرنكات
السعر للمجموعة 5 فرنكات
التذاكر: www.cinematheque.ch/infos-pratiques

Cinémathèque suisse
Casino de Montbenon, 1002 Lausanne
+41 58 800 02 00
www.cinematheque.ch



باص 12 و 13، موقف Montbenon
باص 3 و 6 و 20 و 21، موقف Cécil
ميتر 1، موقف Vigie

Pyxis
Maison de la culture et de l'innovation numérique
Place de la Cathédrale 6, 1005 Lausanne
www.pyxis.art



باص 7 و 18، موقف Riponne
ميتر 2، موقف Bessières

باص 7 و 18، موقف Riponne
ميتر 2، موقف Maurice Béjart

Hôtel de Ville
Place de la Palud 2, 1003 Lausanne
+41 21 315 25 21
www.lausanne.ch/mediterranees



Théâtre Vidy-Lausanne Salle 76 La Passerelle	عرض، لعبة تفاعلية – من قتل يوسف بيدس؟ من تأليف كريستيل خضر	16:30 / 18:30	الجمعة 6
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 96 René Gonzalez	مسرحية – هرطقات من تأليف مينا مجدلاي ورايح مروة	18	
Centre Pluriculturel et social d'Ouchy – CPO	مسرحية – Fleurs d'amnésie – جاد مكي	18:30 / 20:30	
Villa Mon-Repos	فن الطبخ والأدب – اللائدة اللبنانية	19	
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 17 Le Pavillon	تمثيل، قراءة، موسيقى – صعود وسقوط سويسرا الشرق لكريستيل خضر	20:30	
Théâtre Vidy-Lausanne La Kantina	حفلة موسيقية – PRAED – مع Raed Yassin و Paed Conca	21:30	
Théâtre Vidy-Lausanne La Kantina	أمسية موسيقية شرقية الكترونية – Beirut Beats – مع Mulah والضيوف	4 – 23	
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 23 Studio de répétition	ورشة كتابة لاختلاف الأجيال – كتابات من هنا وهناك مع صهيب أيوب	14	السبت 7
Cabane des Bossons	قصص – ألف حكاية وحكاية بإشراف غانية زيادة	14	
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 76 La Passerelle	عرض، لعبة تفاعلية – من قتل يوسف بيدس؟ من تأليف كريستيل خضر	14:30 / 16:30 / 20	
Cabane des Bossons	ورشة طبخ – طبخ ومشاركة	16	
Cabane des Bossons	قصص – ألف حكاية وحكاية بإشراف غانية زيادة	16:30	
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 17 Le Pavillon	تمثيل، قراءة، موسيقى – صعود وسقوط سويسرا الشرق لكريستيل خضر	18	
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 96 René Gonzalez	مسرحية – هرطقات من تأليف لينا مجدلاي ورايح مروة – مع تجهيزات خاصة لذوي الاحتياجات الخاصة – مع سترات مهتزة للصم	19:30	
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 76 La Passerelle	عرض، لعبة تفاعلية – من قتل يوسف بيدس؟ من تأليف كريستيل خضر	15 / 18:30	الأحد 8
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 17 Le Pavillon	تمثيل، قراءة، موسيقى – صعود وسقوط سويسرا الشرق لكريستيل خضر	16:30	
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 96 René Gonzalez	مسرحية – هرطقات من تأليف مينا مجدلاي ورايح مروة	18	
Théâtre Vidy-Lausanne La Kantina	حفلة ختامي حول مشروبات لبنانية – الوجهة إلى لبنان، على أنغام موسيقى مُختارة من قبل الفنانة Mulah	ابتداء من 19	

■ منصات ومطبخ لبناني ■ عروض مسرحية ■ حفلات موسيقية ■ أفلام ومعرض
■ محاضرات ■ ورشات عمل ■ نشاطات للأطفال

تشرين أول/أكتوبر

Maison de Quartier Sous-Gare	ورشة طبخ – طبخ ومشاركة مع SOS Liban Médicaments	13:30	الأحد 1
Maison de Quartier Sous-Gare	منصات وتعريف بالجمعيات اللبنانية	15	
Espace 44	ورشة رقص – إيقاعات لبنانية مع جادا مراد	16	
Maison de Quartier Sous-Gare	حفلة موسيقية شعرية – لبنان مرآة الغرب – خليل جبران التنيئ مع جمعية Cedrus Libani	17	
Maison de Quartier Sous-Gare	حفلة موسيقية – بيروت – إكسبرس لديداف غيفان	20	
Pyxis, Maison de la culture et de l'innovation numérique	لقاء – نظرات أدبية علي لبنان مع ياسمين شار وجيلبيرت فافر وزاهي حداد وصهيبي أيوب	18:30	الاثنين 2
Pyxis, Maison de la culture et de l'innovation numérique	عرض لصور جيان سبينا، أداء سمعي بصري وفيلم On Bandits	20	
Casino de Montbenon Salle Paderewski	محاضرة – لبنان اليوم: من الأسطورة الفينيقية إلى المخاطر المعاصرة، تقديم دانيال ماير	18:30	الثلاثاء 3
Casino de Montbenon Salon bleu	استراحة لتذوق للأكلات اللبنانية المتوفرة للشراء	19:45	
Centre Pluriculturel et social d'Ouchy – CPO	مسرحية – Fleurs d'amnésie – جاد مكي	20	
Cinéma mathématique suisse – Casino de Montbenon Salle Paderewski	عرض فيلم ولقاء – دفاتر مابا لخليل جريج وجوانا حاجي توما	20:45	
Pyxis, Maison de la culture et de l'innovation numérique	محاضرة – وسائل الإعلام الناشئة في لبنان، محاضرة لنادين تامر	18:30	الأربعاء 4
Pyxis, Maison de la culture et de l'innovation numérique	عرض لصور جيان سبينا، أداء سمعي بصري وفيلم On Bandits	20	
Hôtel de Ville Salle du Conseil communal	طاولة مستديرة – مسيرات حياة مع ماريا زوفيري اللاتي برفقة بعض اللبنانيات واللبنانيين للقيمين في لوزان	18:30	الخميس 5
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 76 La Passerelle	عرض، لعبة تفاعلية – من قتل يوسف بيدس؟ من تأليف كريستيل خضر	18/16	
Cabane des Bossons	عرض فيلم كوستا برفافا، لبنان لنادين لبكي	19:30	
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 96 René Gonzalez	مسرحية – هرطقات من تأليف ليندا مجدلاي ورايح مروة (مدة العرض 2 ساعتان)	19:30	
Docks	حفلة موسيقية – موسيقى لبنانية بالتعاون مع Station La Gale وممنصة شروق للموسيقى، تقديم كارين غينيار	20:15	
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 17 Le Pavillon	تمثيل، قراءة، موسيقى – صعود وسقوط سويسرا الشرق لكريستيل خضر	20:30	

■ منصات ومطبخ لبناني ■ عروض مسرحية ■ حفلات موسيقية ■ أفلام ومعرض
■ محاضرات ■ ورشات عمل ■ نشاطات للأطفال

برنامج 2023

لبنان LAUSANNE MÉDITERRANÉES

أيلول/سبتمبر

Théâtre Vidy-Lausanne Salle 64 Charles Apothéloz	عرض - Fumée d'Ambre لعصام بو خالد وسرمد لويس	16	السبت 16
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 76 La Passerelle	حضانة - أشغال يدوية للأطفال خلال العرض	16	
Théâtre Vidy-Lausanne Salle 64 Charles Apothéloz	عرض - Fumée d'Ambre لعصام بو خالد وسرمد لويس	16	الأحد 17
Bibliothèque Jeunesse	قصص - ألف حكاية وحكاية بإشراف غانية زيادة	16	الأربعاء 20
Cabane des Bossons	عرض فيلم كراميل لنادين ليكي	19:30	الخميس 21
Cabane des Bossons	ورشة طبخ . طبخ ومشاركة Fondre à feu doux مع	18	السبت 23
Cabane des Bossons	ورشة رقص - إيقاعات لبنانية مع جادا مراد	16	الأحد 24
Cabane des Bossons	عرض فيلم وهلا لوبن؟ لنادين ليكي	19	
Espace 44	عرض فيلم بيروت الغربية لزياد دويري	19	الاثنين 25
Espace 44	عرض فيلم الإهانة لزياد دويري	19	الثلاثاء 26
Esplanade de l'EPFL	منصة - نافذة على لبنان - مع جمعية الطلاب اللبنانيين في لوزان	14-12	الخميس 28
Espace 44	عرض فيلم كوستا برافا، لبنان لنادين ليكي	19	
Cabane des Bossons	عرض فيلم البوسطة لفيليب عرقنتجي	19:30	
Espace 44	قصص - ألف حكاية وحكاية بإشراف غانية زيادة	16	الجمعة 29
Place Pépinet	منصات ونشاطات - نكهات من لبنان في الأسواق	18-9	السبت 30
Place Pépinet	عروض راقصة مع جادا مراد	12/10 15/14	
Place Pépinet	الافتتاح الرسمي، مع موسيقى من تقديم ديدا غيغان وسمير نصر الدين	11	
Espace 44	ورشة طبخ - طبخ ومشاركة Fondre à feu doux مع	16	
Pyxis, Maison de la culture et de l'innovation numérique	افتتاح معرض الصور، امتدادا للفيلم الوثائقي On Bandits لجيان سينا	18	



وسائل الإعلام الناشئة في لبنان

ما هو الدور الذي تلعبه وسائل الإعلام الرقمية في تطور الفضاء الإعلامي اللبناني قليل التنوع؟ بالاستناد إلى أبحاثها، تشير الباحثة نادين تامر، خلال هذه المحاضرة، إلى تغير العمل الصحفي والإعلامي في وسائل الإعلام اللبنانية في زمن الرقمنة.

الحاضرة: نادين تامر، حاصلة على الدكتوراه في علوم المعلومات والاتصالات من جامعة باريس 2، Panthéon-Assas
تقديم: زاهي حداد، كاتب ومستشار في مجال الاتصالات
الأربعاء 4 أكتوبر، الساعة 18:30، محاضرة تعقبها استراحة
لتذوق المأكولات اللبنانية

الكان: Pyxis, Maison de la culture
et de l'innovation numérique

الدخول مجاني ويُفضّل التسجيل عبر موقع
mediterranees@lausanne.ch



كتابات من هنا وهناك

يقدم صهيب أيوب، وهو كاتب وصحافي لبناني، ومؤلف وممثل في مسرحية هرطقات من تأليف لينا مجدلاي ورايح مروة، ورشة الكتابة هذه التي تجمع بين مختلف الأجيال. لقد أطلق مشروع "تعا نكتب" بهدف تعميم الكتابة الإبداعية بين أوساط اليافعين. وفازت روايته "بنابة هرغول" بجائزة المنح الإنتاجية المقدمة من الورد الثقافي.

لل كبار والصغار من عمر 6 سنوات

تنظيم: Théâtre Vidy-Lausanne

السبت 7 أكتوبر، الساعة 14

الدة: 2 ساعتان

الكان: Théâtre Vidy-Lausanne

الدخول مجاني ويُفضّل التسجيل:

[http://vidy.ch/fr/evenement/atelier-](http://vidy.ch/fr/evenement/atelier-decriture-creative-avec-souhaib-ayoub-2/)

[decriture-creative-avec-souhaib-ayoub-2/](http://vidy.ch/fr/evenement/atelier-decriture-creative-avec-souhaib-ayoub-2/)



مسيرات حياة

لرواية قصتها، والشهادة عن مسيرة حياتها بين هنا وهناك، والحديث عن هذه الغامرة الفريدة... ماريا زوفيري. الماتي، وهي لبنانية - سويسرية متخصصة في علم النفس التربوي ومؤسسة La Maison de la charité et de la paix ، تستضيف لبنانيات ولبنانيين من المنطقة ليستحضروا معاً قصصهم وتجاربهم واكتشافاتهم.

تقديم: جوستين هيرشي، مسؤولة مشاريع ومساعدة في مكتب شؤون المهاجرين في لوزان (BLI)

الخميس 5 أكتوبر، الساعة 18:30

الكان: Hôtel de Ville, Salle du Conseil communal

الدخول مجاني ويُفضّل التسجيل عبر موقع

mediterranees@lausanne.ch



في مكتبات بيع الكتب أو في المكتبات العامة

من الروايات إلى دواوين الشعر، مروراً بالقاتلات الأدبية والأعمال المعاصرة أو الكلاسيكية، توسعوا في اكتشاف لبنان من خلال الأعمال الأدبية.

بالتعاون مع المكتبات ومحفوظات مدينة لوزان ومسرح

Vidy لوزان ومكتبة Payot لوزان.

اعتباراً من شهر أيلول/سبتمبر

رؤى متقاطعة

نظرات أدبية على لبنان

يُقدّم هذا اللقاء الأدبي على شكل حوار بين أربعة كُتّاب: ياسمين شار، كاتبة وكاتبة مسرحية، مؤلفة رواية "الحب كسلطان" – وجيلبيرت فافر، مؤلفة "لبنان، أكتب اسمك" – وزاهي حداد، كاتب، مؤلف "Au bonheur de Yaya" – وصهيب أيوب، صحفي وكاتب، مؤلف "بناية هرغول".

تقديم: ناديا روش، رئيسة قسم مكتبات ومحفوظات مدينة لوزان

الاثنين 2 أكتوبر، الساعة 18:30، ويُختتم اللقاء بتقديم بعض المشروبات اللبنانية

المكان: Pyxis, Maison de la culture et de l'innovation numérique

الدخول مجاني



لبنان، من الأسطورة الفينيقية إلى المخاطر المعاصرة

يدعونا عالم السياسة دانيال ماير للسير والتأمل في رؤيتنا المبنية مسبقاً عن لبنان. وجهة نظر عن التصورات منذ 50 عاماً، بين صور الحرب والدمار والانفجار في مجتمع يعاني من أزمة عميقة ذات تداعيات متعددة. سوف يعرض وجهة نظره حول تعقيد ما يُحكّك، مُفرّقاً بين عظمة الماضي والتدهور المعاصر، وبين جمال الأماكن وقبح الحروب.

الحاضر: دانيال ماير، دكتور في علم الاجتماع السياسي ومتخصص في لبنان، أستاذ في العلوم السياسية في جامعة غرنوبل وفي معهد الدراسات العليا في جامعة جنيف.

تقديم: زاهي حداد، كاتب ومستشار في مجال الاتصالات **الثلاثاء 3 أكتوبر، الساعة 18:30**، محاضرة تعقبها استراحة لتذوق المأكولات اللبنانية للتوفرة للشراء ابتداء من الساعة 19:15

المكان: Casino de Montbenon, Salle Paderewski
الدخول مجاني ويُفضّل التسجيل عبر موقع
mediterranees@lausanne.ch



دفاتر مايا



عروض سينمائية

On Bandits

يتابع هذا المشروع الأزمة الاقتصادية التي حُلّت في لبنان عام 2022: حيث شهدت البلاد، التي توشك على الانهيار، موجة من سرقات المصارف. من خلال مداخلات أبطال الفيلم سالي حافظ وبسام الشيخ وعبد الله الساعي وتعليقات المؤرخة ناديا أبو علي، يتحرى الفيلم ويسعى إلى فهم هذه الظروف السريالية وهذه القصص الإنسانية التي تختبئ خلف العناوين الرئيسية.

أداء سمعي – بصري وفيلم، يتبعه نقاش مع المخرج
إخراج: جيان سبين، مصور فيديو وفوتوغراف
تنظيم: صالة العرض الفنية 61 Valentin.

الاثنين 2 أكتوبر، الساعة 20

الأربعاء 4 أكتوبر، الساعة 20

الكان: Pyxis, Maison de la culture et: de l'innovation numérique

الدخول مجاني



دفاتر مايا

بمناسبة أعياد الميلاد، تستلم مايا وابنتها أليكس القيمتان في مونتريال طرداً من بيروت: فيه دفاتر وأشرطة وصور كانت مايا قد أرسلتها لأفضل صديقة لها سافرت إلى باريس هرباً من الحرب الأهلية. مايا ترفض مواجهة هذا الماضي، لكن أليكس تغوص فيه وتكتشف فترة مراهقة والدتها الصاخبة في الثمانينيات.

بحضور أحد المخرجين

دراما وكوميديا، فرنسا – كندا – لبنان، 2022، مدة الفيلم

102 دقيقة، باللغة العربية مع ترجمة مكتوبة بالفرنسية

إخراج: خليل جريج وجوانا حاجي توما

تنظيم: Cinémathèque suisse

الثلاثاء 3 أكتوبر، الساعة 20:45

الكان: Casino de Montbenon, Salle Paderewski

الدخول: السعر الكامل 10 فرنك، السعر المُخفض 8 فرنكات

البطاقات: من موقع <https://cinematheque.ch>



بيروت الغربية

أفلام من الشرق

تعرفوا على السينما اللبنانية في أحيائكم من خلال مجموعة مختارة من الأفلام الأيقونية. بدءاً من قضية رقم 23 "الإهانة" إلى "كوستا برافا، لبنان"، مروراً بـ "كراميل" و "بيروت الغربية" أو "البوسطة"، الكثير من الأفلام ستسافر بكم في رحلة من منظور المخرجين.

من الخميس 21 سبتمبر ولغاية الخميس 5 أكتوبر.

بالشراكة مع: Espace 44 و Cabane des Bossons

الدخول مجاني

مزيد من اللعومات في الصفحة 5

موسيقى لبنانية في صالة Docks

تجمع هذه الأمسية الموسيقية المقدمة بالتعاون مع Station ومنصة شروق للموسيقى بين Rust، الثنائي الذي يحوّل كلاسيكيات الشعر والموسيقى العربية إلى موسيقى الكترونية، و بلو فايفر التي تمزج بروعة بين موسيقى التراب والدريل والآر أند بي، وخنسا حيث يتغازل البوب العربي للثلاثي الرائد مع الرقص البلدي المعاصر.

تنظيم: Docks، بالتعاون مع Station ومنصة شروق للموسيقى
رعاية الحفل: كارين غينيار. La Gale.

الخميس 5 أكتوبر، تُفتح الأبواب الساعة 19:45 ويبدأ الحفل
الساعة 20:15

المكان: صالة Docks

تذكرة الدخول: 20 فرنك شراء مسبق / 25 فرنك على الصندوق
في نفس الليلة

بيع التذاكر: عبر موقع www.docks.ch/billetterie



خنسا

بيروت-إكسبرس

تصحبنا المؤلفة والملحنة ديدا غيغان على متن بيروت . إكسبرس، وهو مشروع موسيقي وُلد عقب انفجار مرفأ بيروت بهدف جمع تبرعات. وديدا محاطة بموسيقين وموسيقيات من هنا وهناك، مما يجعل عالمها الموسيقي ثرياً بهويات متعددة.

للموسيقون والموسقيات: ميركو مايو، سمير نصر الدين، نوي تافيلي، مانو هاغمان وديدا غيغان

الأول من أكتوبر، الساعة 20

المكان: Maison de Quartier Sous-Gare

الدخول مجاني



PRAED في حفلة موسيقية

موسيقى مرحة ومستعرة من مقدمة PRAED، الثنائي المؤلف من عازف الكلارينيت وموسيقي الجاز السويسري Paed Conca ورائد (Raed) ياسين، الممثل والموسيقي اللبناني: مزيج مرح من الألحان الشعبية العربية والجاز الحر والموسيقى الالكترونية.

تنظيم: Théâtre Vidy-Lausanne

الجمعة 6 أكتوبر، الساعة 21:30

المكان: Théâtre Vidy-Lausanne, La Kantina

الدخول مجاني



Beirut Beats

تقدم مود هلا شامي عكا الملقبة بـ Mulah وفيدل أمين من جمعية الطلاب اللبنانيين في لوزان أمسية الكترونية شرقية برفقة دي جي آخرين من أصل لبناني، من بينهم شربل الدوايلي، وهو دي جي شاب يمزج الهاوس والتكنو، و Mulah هي أيضاً دي جي وتحبي العديد من الفعاليات.

تنظيم: Théâtre Vidy-Lausanne

الجمعة 6 أكتوبر، من الساعة 23 إلى 4 صباحاً

المكان: Théâtre Vidy-Lausanne, salle 23 – La Kantina

الدخول مجاني



Mulah

لوحة مزدوجة لكريستيل خضر مستوحاة من
قصة المصري يوسف بيدس

من قتل يوسف بيدس؟

توجد بين الحب والعالم المصري مفردات مشتركة
مثل: العاملة بالمثل والثقة والاهتمام... في لعبة
تشاركية، يدعو المؤلف لجني الفائدة من علاقة حب.
هل سيكون أداؤكم معادلاً لأداء بنك انترا، الذي كان
بمثابة معجزة في الستينيات؟ لمعرفة ذلك، راهنوا!

تأليف: كريستيل خضر

تنظيم: Théâtre Vidy-Lausanne

الخميس 5 أكتوبر، الساعة 16 والساعة 18

الجمعة 6 أكتوبر، الساعة 16:30 والساعة 18:30

السبت 7 أكتوبر، الساعة 14:30 والساعة 16:30 والساعة 20

الأحد 8 أكتوبر، الساعة 15 والساعة 18:30

اللغة: 50 دقيقة، لعبة تشاركية

اللغة: الفرنسية

المكان: Théâtre Vidy-Lausanne, Salle 76

La Passerelle

تذكرة الدخول: السعر الذي تختارونه من 10 إلى 40 فرنك.

(السعر المقترح لهذا العرض: 25 فرنك).

بيع التذاكر: عبر موقع

www.vidy.ch/fr/billets-et-abonnement



صعود وسقوط سويسرا الشرق

كان لبنان بلداً آمناً تحلو فيه الحياة لدرجة أنه كان
يُطلق عليه اسم «سويسرا الشرق». هذه الأسطورة
التي حافظ عليها يوسف بيدس، مؤسس بنك انترا،
الذي كان بمثابة معجزة لبنانية في الستينيات والذي
يذكرنا صدى انهياره بالوضع الحالي في لبنان. تحاول
كريستيل خضر فك رموز الأقدار المشتركة لهذا المصري
مع بلده من خلال قراءة موسيقية.

تأليف: كريستيل خضر

تنظيم: Théâtre Vidy-Lausanne

الخميس 5 أكتوبر، الساعة 20:30

الجمعة 6 أكتوبر، الساعة 20:30

السبت 7 أكتوبر، الساعة 18

الأحد 8 أكتوبر، الساعة 16:30

اللغة: 50 دقيقة.

اللغة: العربية مع ترجمة مكتوبة بالفرنسية.

أداء / قراءة / موسيقى.

المكان: Théâtre Vidy-Lausanne,

Salle 17 – Le Pavillon

تذكرة الدخول: السعر الذي تختارونه من 10 إلى 40 فرنك.

(السعر المقترح لهذا العرض: 25 فرنك).

بيع التذاكر: عبر موقع

www.vidy.ch/fr/billets-et-abonnement



الحفلات الموسيقية

شعر موسيقي

بعنوان «لبنان، مرآة الغرب – خليل جبران المتنبي»،
يشق هذا الحفل الشعري للموسيقي لجمعية
Cedrus Libani طريقة مع الشاعر اللبناني خليل
جبران وبمشاركة ماري ضاهر (سوبرانو)، ومحمد حيدر
(باريتون) وكريستيان باور (تينور وفارئ) وأتينا كارت
(عازفة بيانو). يقدم هذا الحفل الموسيقي تقاطعاً
ثقافياً حيويًا بين سويسرا ولبنان، تتخلله مقاطع
غنائية منفردة أو جماعية باللغتين العربية والفرنسية،
وقصائد لخليل جبران ورقصات شرقية من مدرسة
الرقص Rafa Belgini.

الأحد الأول من أكتوبر، الساعة 17.

اللغة: 1 ساعة و20 دقيقة.

المكان: Maison de Quartier Sous-Gare

الدخول مجاني



من قتل يوسف بيدس؟

عروض مسرحية

Fumée d'Ambre

السرّح من أجل الحديث عن الكارثة: بهدف جمع التبرعات لمساعدة ضحايا انفجار مرفأ بيروت، تدعو الممثلة والناشطة الاجتماعية البعض للإدلاء بشهاداتهم في لقاء افتراضي. ومع تقدم النقاشات حول وضع الضحايا والجناة تنطمس الحدود بين الواقع والخيال شيئاً فشيئاً.

تأليف: عصام بو خالد وسرمد لويس

تنظيم: Théâtre Vidy-Lausanne بالتعاون مع

La Bâtie – Festival de Genève

السبت 16 سبتمبر والأحد 17 سبتمبر، الساعة 16

اللدة: 55 دقيقة. مسرح وفيديو.

اللغة: العربية مع ترجمة مكتوبة بالفرنسية

المكان: Théâtre Vidy-Lausanne

Salle 64 – Charles Apothéloz

تذكرة الدخول: السعر الذي تختارونه من 10 إلى 40 فرنك.

(السعر المُفتح لهذا العرض: 25 فرنك).

بيع التذاكر: عبر موقع

www.vidy.ch/fr/billets-et-abonnement

حضانة للأطفال من عمر 4 سنوات: يوم السبت 16 سبتمبر،

ابتداء من الساعة 16.



Fleurs d'amnésie

Fleurs d'amnésie هي رواية مبتكرة عن لبنان. من البحر إلى الجبل، تدعونا مغامرة البحار سميّر لاكتشاف العديد من مناظر لبنان الطبيعية وشخصياته الجنوبية والطريقة. ومن خلال موضوع الذاكرة الجماعية، تدعونا هذه الرواية الشعرية إلى إلقاء نظرة جديدة على هذا البلد المليء بالجمال والتناقضات.

تأليف: جاد مكي . Cie Orphalese

تنظيم: Centre pluriculturel d'Ouchy (CPO)

اللدة: 60 دقيقة

الثلاثاء 3 أكتوبر، الساعة 20. العرض الأول

الجمعة 6 أكتوبر، الساعة 18:30 و 20:30

اللغة: الفرنسية

عرض مناسب لكل الجمهور ابتداء من 9 سنوات

المكان: Centre pluriculturel d'Ouchy (CPO)

الدخول: سعر موحد 18 فرنك

للحجز: www.cpo-ouchy.ch



هرطقات

هرطقات

تعمل لينا مجدلاي ورايح مرّوة مع ثلاثة كُتاب لبنانيين، يعرضون ثلاثة نصوص لكتاب لبنانيين في النفي، برفقة موسيقي ومؤلف وممثلة وفنان بصري. ثلاثة مهريين على الحدود التي تفصل بين الدول، واللغات، والمستويات الاجتماعية، والأجناس والأديان للوجود في لبنان اليوم. أنشئت في كانون الثاني/يناير 2023 في مسرح Vidy

تأليف: لينا مجدلاي ورايح مرّوة مع نصوص من تأليف رنا

عيسى وبلال خيزر وصهيب أيوب، والموسيقى من تأليف رائد ياسين

تنظيم: Théâtre Vidy-Lausanne

الخميس 5 أكتوبر، الساعة 19:30

الجمعة 6 أكتوبر، الساعة 18

السبت 7 أكتوبر، الساعة 19:30

الأحد 8 أكتوبر، الساعة 18

اللدة: 1 ساعة و 55 دقيقة.

عمل مسرحي / موسيقي / فن تشكيلي

اللغة: العربية والفرنسية، مع ترجمة مكتوبة بالفرنسية.

المكان: Théâtre de Vidy-Lausanne

Salle 96 – René Gonzalez

تذكرة الدخول: السعر الذي تختارونه من 10 إلى 40 فرنك.

(السعر المُفتح لهذا العرض: 25 فرنك).

بيع التذاكر: عبر موقع

www.vidy.ch/fr/billets-et-abonnement



LAUSANNE MÉDITERRANÉES استمتعوا بالاكشاف

فن الطبخ اللبناني

المائدة اللبنانية

المائدة اللبنانية، هي عبارة عن أمسية تجمع بين الأدب وفن الطبخ، ستقوم ستة أيادي بإعداد وجبة للتعريف بترأ مطبخ بلد الأرز. المائدة اللبنانية، هي أيضاً رحلة للحواس مصحوبة بقراءات أدبية بنكهات لبنانية، كل ذلك في مكان استثنائي، فيلا Mon-Repos.

بالشراكة مع: Lausanne à Table و Politique du livre de la Ville de Lausanne، وبالتعاون مع مطاعم مان أوشي "منقوشة" وكيان وبيتوتي.

تقديم: ناتالي سباعي.

المثلة: فيكتوريا كاستيل

الجمعة 6 أكتوبر، الساعة 19.

الكان: Villa Mon-Repos, Parc Mon-Repos

سعر الوجبة: 85 فرنك (للشروبات مشمولة)

التسجيل:

www.lausanneatable.ch/evenement/table-libanaise

عدد الأماكن محدود

الوجهة إلى لبنان

سيختتم هذا الأسبوع الحافل بالاكشافات عن لبنان بلقاء حول بعض المشروبات. في أجواء ودية، يمكنكم متابعة اللقاء بحضور الشركاء، من فنانين ومحاضرين وضيوف خلال هذه الدورة 2023 من إعداد Lausanne Méditerranées

الأحد 8 أكتوبر، ابتداء من الساعة 19.

الكان: Théâtre Vidy-Lausanne, La Kantina

الدخول مجاني



طبخ ومشاركة

سيقوم عدد من اللبنانيات واللبنانيين المقيمين في المنطقة بإحياء ورشات الطهي، وهي فرصة لتعلم كيفية تحضير أحد الأطباق اللبنانية التقليدية.

الزبد من المعلومات في الصفحة 4

نكهات لبنانية في المسرح

ستقدم أطباق من المقبلات اللبنانية في مقصف CPO وThéâtre Vidy-Lausanne قبل وبعد العروض.



MAISON DE QUARTIER SOUS-GARE

الأحد الأول من أكتوبر
Av. Edouard Dapples 50

نافذة على لبنان

سينهل Maison de Quartier Sous-Gare من ثقافة الشرق: رحلة اكتشاف للمأكولات، والمنتجات الحرفية، والموسيقا، والرقص والشعر، تنظمها الجمعيات اللبنانية الموجودة في المنطقة. فبعد ورشة الطبخ وتقديم الجمعيات، ستقوم جمعية Cedrus Libani بإلقاء شعر موسيقي مستوحى من قصائد خليل جبران. بعد ذلك، ستصحبنا ديدا غيغان وفرقتها إلى "بيروت - إكسبرس".

وهلاً لولين؟

بالشراكة: مع جمعية

و Cedrus Libani و Les Amis du Liban
SOS Liban Médicaments

البرنامج:

الساعة 13:30: ورشة طبخ بإشراف جمعية SOS Liban
Médicaments. الدخول مجاني بشرط التسجيل على موقع
mediterranees@lausanne.ch

الساعة 15: منصات وتعريف بالجمعيات اللبنانية

الساعة 17: سهرة شعرية موسيقية بإشراف جمعية Cedrus
Libani مع ماري ضاهر ومجد حيدر وكريستان باور وأتينا كارت
بالإضافة إلى مدرسة الرقص Rafa Belgini.

20:00: بيروت. إكسبرس، حفلة موسيقية تحييها ديدا غيغان
برفقة ميركو مالو وسمير نصر الدين ومانو هاغمان ونوي تافلي.

الكان: Maison de Quartier Sous-Gare

الدخول مجاني



LAUSANNE MÉDITERRANÉES

افتتاحية نهاية الأسبوع

إيقاعات لبنانية في الهواء الطلق

على مسرح صغير يقع في Place Pépinet ستعرض جادا مراد بعض الفقرات الراقصة على إيقاعات المقسوم أو الصعدي. وهي أيضاً فرصتكم للدخول في عالم الموسيقى للمطربة والمؤلفة السويسرية – اللبنانية ديدا غيغان والمؤلف الموسيقي اللبناني سمير نصر الدين.

Pyxis في

التثبيت 30 أيلول/سبتمبر

Place de la Cathédrale 6

الساعة 18: افتتاح معرض جيان سبين

معرض، On Bandits

حول عرض الفيلم الوثائقي On Bandits لجيان سبين، ستغطي سلسلة من الصور جدران Pyxis لمدة أسبوع. ويسلط On Bandits الضوء على روايات أبطال الفيلم التي تعكس الأزمة المالية وعواقبها. بالشراكة مع: صالة العرض الفنية 61 Valentin.

إخراج: جيان سبين، مصور فيديو وفوتوغراف

السبت 30 أيلول/سبتمبر الساعة 18 – افتتاح.

يستمر العرض لغاية 8 تشرين الأول/أكتوبر

معلومات إضافية حول ساعات الزيارة على موقع

www.lausanne.ch/mediterranees

للكان:

Pyxis, Maison de la culture et de l'innovation numérique

الدخول مجاني

عطلة نهاية الأسبوع من أجل إطلاق فعاليات لوزان ودول المتوسط. يتضمن برنامج السبت، مقبلات للجميع، منصات، أنشطة ترفيهية وعروض في الأسواق بالإضافة إلى معرض في Pyxis. وبعد ذلك، ستُفتح نافذة على لبنان يوم الأحد في Maison de Quartier Sous-Gare، تقوم الجمعيات اللبنانية الموجودة في المنطقة بتنظيمها، سيكون فيها منصات للتعريف وحفلات موسيقيتان.

في الأسواق

التثبيت 30 أيلول/سبتمبر – ساحة Pépinet

من الساعة 9 إلى الساعة 18 – منصات للتعريف

الساعة 11 – كلمة لغريغوار جونو، رئيس بلدية مدينة لوزان،

يتبعها كوكتيل مقبلات وموسيقا مع ديدا غيغان وسمير نصر

الدين.

الساعة 10/12/14/15: فقرات رقص شرقي تقدمها

جادا مراد

نكهات من لبنان في الأسواق

ستمح المنصات الموجودة برعاية الجمعيات والطباخين اللبنانيين المقيمين في المنطقة فرصة كبيرة لاكتشاف المطبخ اللبناني والعديد من منتجاته الحرفية.

منصات لجمعيات من بينها: Association des Amis du

Liban و Cedrus Libani و SOS Liban Médicaments،

وطاولة لبنانية بإشراف غانية زيادة ولينا حمزة وجمعية

Lebanese Students in Lausanne إلخ.

ستكون هناك منصة لمسرح فيدي – لوزان في السوق. يمكنكم الاستعلام عن Lausanne Méditerranées وعن جميع برامج المسرح لهذا الموسم

السبت 2 سبتمبر والسبت 7 أكتوبر، من الساعة 9:30 – 13

www.vidy.ch

في المعهد التقني الفدرالي العالي بلوزان (EPFL)

من أجل طالبات وطلاب العهد التقني الفدرالي
العالي بلوزان (EPFL)، تفتتح جمعية Lebanese
Students in Lausanne نافذة على لبنان
من خلال تقديم نشاطات ترفيهية، ومنصة
للتعريف وعرض فيلم كفرناحوم، من إخراج
نادين لبكي.

منصة في ساحة EPFL:

الخميس 28 أيلول/سبتمبر من الساعة 14.12

للمزيد من المعلومات:

www.epfl.ch/campus/associations/liste/alsl

في VIDY

سيقدم مسرح Vidy-Lausanne عرض
Fumée d'Ambre من تأليف عصام بو خالد
وسرمد لويس. كُتبت المسرحية على صدى
انفجار ميناء بيروت 4 آب/أغسطس 2020.
وهي عبارة عن عمل فني وسياسي يمزج بين
الشهادات والروايات.

السبت 16 أيلول/سبتمبر، الساعة 16

الأحد 17 أيلول/سبتمبر، الساعة 16

للمزيد من المعلومات في الصفحة 9

أفلام من الشرق

تعرفوا على السينما اللبنانية في أحيائكم من خلال
مجموعة مختارة من الأفلام الأيقونية. بدءاً من قضية
رقم 23 الإهانة إلى كوستا برافا، لبنان، مروراً بـ كراميل
وبيروت الغربية أو البوسطة، الكثير من الأفلام التي
ستسافر بكم من خلال منظور المخرجين.
الدخول مجاني

Cabane des Bossons

الخميس 21 أيلول/سبتمبر، الساعة 19:30

كراميل لنادين لبكي، 2007، 14/10

الأحد 24 أيلول/سبتمبر، الساعة 19

وهلاً لوين؟ لنادين لبكي، 2011، 14/12

الخميس 28 أيلول/سبتمبر، الساعة 19:30

بوسطة لفيليب عرفتنجي، 2005، 16/16

الخميس 5 تشرين الأول/أكتوبر، الساعة 19:30

كوستا برافا، لبنان لنادين لبكي، 2021، 16/16

Espace 44

الاثنين 25 أيلول/سبتمبر، الساعة 19

بيروت الغربية لزباد دويري، 1998، 15/12

الثلاثاء 26 أيلول/سبتمبر، الساعة 19

الإهانة لزباد دويري، 2017، 14/12

الخميس 28 أيلول/سبتمبر، الساعة 19

كوستا برافا، لبنان لنادين لبكي، 2021، 16/16

العمر المسموح/العمر المُقترح

آفاق متوسطة مقدمة

طبخ ومشاركة

سيقوم عدد من اللبنانيات واللبنانيين القيمين في المنطقة بإحياء ورشات الطهي، وهي فرصة لتعلم كيفية تحضير الأطباق اللبنانية التقليدية. من الفلفل إلى الحمص مروراً بالكبة والمقلبات أو الفتوش، الكثير من المأكولات التي ستجعلكم تسافرون من خلال نكهات جديدة.

بالشراكة مع: Fondre à feu doux

و SOS Liban Médicaments

السبت 23 أيلول /سبتمبر، الساعة 18.

Cabane des Bossons

السبت 30 أيلول /سبتمبر، الساعة 44.16 Espace

الأحد 1 تشرين الأول /أكتوبر، الساعة 13:30،

Maison de Quartier de la Pontaise

السبت 7 تشرين الأول /أكتوبر، الساعة 16،

Cabane des Bossons

الدة: 2 ساعتان

الدخول مجاني بشرط التسجيل عبر الموقع التالي:

mediterranees@lausanne.ch، عدد الأماكن محدود.

إيقاعات لبنانية

تصبحكم جادا مراد في رحلة إلى صميم الرقص الشرقي على إيقاعات مقسوم أو صعيدي. بعد بعض تمارين الإحماء، ادخلوا في الإيقاع من خلال التصفيق، ثم تعلموا طريقة الرقص الشرقي. ثم أنهوا هذه الرحلة برقصة جماعية! استراحة قصيرة مع شاي وحلويات لبنانية ستنسبكم الجهود المبذولة.

الأحد 24 أيلول /سبتمبر، الساعة 16،

Cabane des Bossons

الأحد 1 تشرين الأول /أكتوبر، الساعة 44.16 Espace

الدة: 2 ساعتان

الدخول مجاني بشرط التسجيل عبر الموقع التالي:

mediterranees@lausanne.ch، عدد الأماكن محدد ل 12

مشاركة ومشارك.

في هذه الدورة الجديدة، منذ منتصف سبتمبر، سيستقر Lausanne Méditerranées في العديد من المراكز الاجتماعية – الثقافية وسيعرض عليكم – تمهيداً لذلك – ورشات عمل ونشاطات للتعرف على الثقافة اللبنانية.

ألف حكاية وحكاية لبنانية

يدعوكم برنامج لوزان ودول للتوسط إلى رحلة من خلال الروايات والأناشيد والقصص اللبنانية، برفقة غانية زيادة. قراءة باللغتين العربية والفرنسية موجهة للأطفال.

بالشراكة مع: Institut suisse jeunesse et médias –

ISJM، مشروع ألف حكاية وحكاية بلغات العالم

الأربعاء 20 أيلول /سبتمبر، الساعة 16،

Bibliothèque Jeunesse

الجمعة 29 أيلول /سبتمبر، الساعة 44، 16 Espace

السبت 7 تشرين الأول /أكتوبر، الساعة 14،

Cabane des Bossons

السبت 7 تشرين الأول /أكتوبر، الساعة 16:30،

Maison de Quartier de la Pontaise

الدة: 60 دقيقة

الدخول مجاني



افتتاحية

بعد دول المغرب، واليونان وألبانيا، يواصل برنامج لوزان ودول المتوسط (Lausanne Méditerranées) اكتشاف أواسرنا المتعددة مع منطقة البحر الأبيض المتوسط، وفي هذه الدورة الجديدة يلتقي لبنان. على مدى أسبوع، ومن خلال برنامج ثقافي حافل بالمحاضرات والحفلات المسائية واللقاءات في الأحياء السكنية أو في الأسواق، تسلط هذه الفعالية الضوء على تعدد الثقافات وتعتمد على الاثراء المتبادل بهدف تعزيز الحوار المكرس للقضايا الاجتماعية والحالية.

لبنان، الذي يقع على مفترق الطرق بين الشرق والغرب، والمخضرم بـ 5000 سنة من التاريخ، لا يزال يفتن بتنوعه المذهل، سواء على مستوى مواقعه الطبيعية الخلابة، أو على مستوى تأثيراته المتعددة، وطوائفه الدينية المتنوعة، وغناه الثقافي ومطبخه الشهير. كما أنه يثير الاستغراب بسبب تعقيده والأزمات التي مرّ بها منذ الحرب الأهلية (1975-1990). وبعد انفجار مرفأ بيروت في عام 2020 الذي دمر نصف العاصمة، يعاني لبنان اليوم من أزمة مالية واقتصادية لم يسبق لها مثيل. كما أنه صار، منذ حوالي عشر سنوات، ملجأ لعدد كبير من اللاجئين السوريين – 1,5 مليون اليوم.

من خلال هذه الدورة الجديدة، يريد برنامج لوزان ودول المتوسط تسليط الضوء على قدرة اللبنانيات واللبنانيين الرائعة في مواجهة الاضطرابات الحالية، والابداع الكبير الذي ينبع من هذا البلد الصغير. وبالتأكيد، يُشارك في تنظيم هذا الحدث، الذي بادرت به مدينة لوزان بالتعاون مع العديد من المؤسسات الثقافية، سكان لوزان الذين تعود أصولهم إلى هذا البلد، الذي هو جزء من منطقة الهلال الخصيب، والذين يُساهمون في نسج وتقوية الأواصر التي تربط بين سويسرا ولبنان على طرفي البحر الأبيض المتوسط.

غريغوار جونو

رئيس بلدية مدينة لوزان

مشروع من مدينة لوزان، بدعم من رصيد الكنفدرالية المخصص للإدماج، في إطار برنامجها «نحن الجدد».

www.lausanne.ch/mediterranees.ch – mediterranees@lausanne.ch





لبنان

LAUSANNE MÉDITERRANÉES

30 أيلول/سبتمبر -
8 تشرين أول/أكتوبر 2023

أسبوع من التبادل والثقافة
عروض مسرحية - حفلات موسيقية - أفلام - أدب - محاضرات -
التعرف على المطبخ اللبناني - ورشات عمل - أسواق - حفلات مسائية

منذ أيلول/سبتمبر، آفاق متوسطة
برنامج متنقل في العديد من المراكز الاجتماعية - الثقافية وفي
للعهد التقني الفدرالي العالي بلوزان (EPFL)



Ville de Lausanne